



# Języki od kuchni

[ Lidia Ludwig ]

**W Zespole Szkół Zawodowych nr 1 w Starachowicach od dwóch lat realizowany jest projekt EuroCatHos – Kurs językowy online. Jego produktem finalnym będzie w październiku 2013 r. kurs językowy dla pracowników i praktykantów sektora gastronomii i hotelarstwa, a także wszystkich osób, które chciałyby szczegółowo zapoznać się z tą tematyką.**

**K**urs obejmuje 12 języków europejskich: angielski, fiński, francuski, galicyjski, hiszpański, holenderski, irlandzki, niemiecki, norweski, polski, słoweński oraz włoski. Inicjatywa jest kontynuacją dwuletniego projektu *EuroCatering Language Training (Kurs Językowy Europejskiej Gastronomii)*, dostępnego na stronie [www.eurocatering.org](http://www.eurocatering.org) w językach: angielskim, francuskim, hiszpańskim, galicyjskim (język hiszpańskiej Galicji), słoweńskim, norweskim i holenderskim. Obecny projekt został rozszerzony o usługi hotelarskie i kolejne języki: niemiecki, fiński, irlandzki, polski i włoski.

Głównym koordynatorem projektu jest HALHa – wyższa szkoła w Mons (Belgia). Partnerami projektu są:

- LINGUAPOLIS – uniwersytet w Antwerpii, Belgia;
- RWB – szkoła średnia w Bonn, Niemcy;

- IES „As Fontinas” – szkoła średnia i policealna w Santiago de Compostela, Hiszpania;
- SALPAUS – szkoła średnia i policealna w Lahti, Finlandia;
- GMIT – wyższa szkoła w Galway, Irlandia;
- Ce.S.F.Or. – prywatne centrum kształcenia praktycznego w Rzymie, Włochy;
- Sognvgs – szkoła średnia i policealna w Oslo, Norwegia;
- ZSZ nr 1 w Starachowicach, Polska.

W marcu 2012 r. w Zespole Szkół Zawodowych nr 1 w Starachowicach odbyło się spotkanie wszystkich partnerów z udziałem reprezentatów lokalnych władz i mediów oraz przedstawiciela Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji, Anną Kowalczyk.

Na tym spotkaniu zaprezentowano pracę polskich nauczycieli i uczniów oraz ich współpracę z radiem ESKA: tłumaczenie

## unijna wieża Babel



Międzynarodowe Targi Gastronomiczne EuroGastro 2008, fot. K. Kuczyk

słownictwa, ćwiczeń językowych i dialogów oraz nagrania związane z dwoma działami: *Kuchnia* i *Restauracja*. Wkrótce będą dostępne materiały dotyczące *Recepcji* i *Zakwaterowania*.

### Strona testowa z językiem polskim:

[http://dev.linguapolis.be/eurocat\\_dev/app](http://dev.linguapolis.be/eurocat_dev/app)

**Login:** guest

**Password:** test

Uczniowie ZSZ nr 1 w Starachowicach, przyszli pracownicy sektorów usługowych – gastronomia i hotelarstwo – już uczą się języka angielskiego zawodowego, korzystając z tej strony.

Istotą znajomości języka obcego w sektorach usługowych jest słowna komunikacja. Głównym założeniem pomysłodawców i twórców projektu [www.eurocatering.org](http://www.eurocatering.org) było zbudowanie takiego programu, który daje solidne podstawy językowe i wpływa na zwiększanie umiejętności komunikacyjnych. Ten sam cel stawiają sobie kontynuatorzy, realizujący projekt *EuroCatHos*: rozszerzyć bazę językową oraz uzupełnić materiał leksykalny i kulturowy.

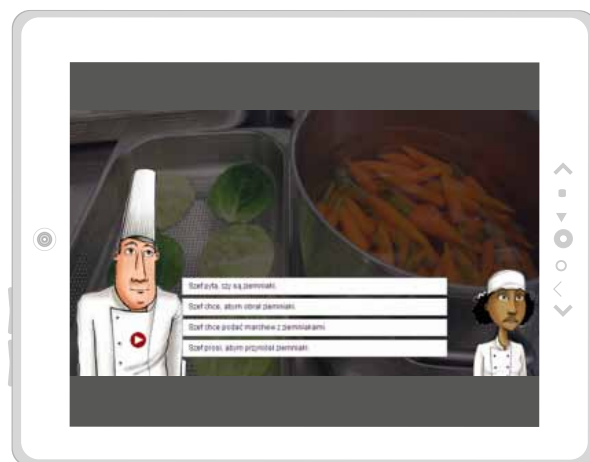
Kurs językowy jest bezpłatny, zawiera materiały pisemne (słownictwo, ćwiczenia, dialogi) oraz nagrania audio i wideo. Ma ciekawą szatę i prosty układ graficzny. Złożony jest z dwóch płaszczyzn:

- *Kłosz*: zawiera materiał językowy wraz ze słownikiem słów i zwrotów występujących w ćwiczeniach i dialogach;

- *Taca*: materiały dodatkowe: filmy, ćwiczenia od internautów, komentarze itp.

Przykład dialogu szefa kuchni i praktykantki w języku angielskim (*Kłosz – Obróbka warzyw*):

### Q: Are there any potatoes left?



- **Szeff pyta, czy są ziemniaki.**
- Szeff chce, abym obrał ziemniaki.
- Szeff chce podać marchew z ziemniakami.
- Szeff prosi, abym przyniósł ziemniaki.

Zaznaczenie właściwej odpowiedzi prowadzi do ciągu dalszego:

### A: There is still a bag of 15 kg.



- Gdzie jest marchew?
- Mogę użyć tego noża, aby ją obrać.
- Przyniosę panu kilogram.
- **W worku jest jeszcze 15 kg**

Właściwa odpowiedź to możliwość kontynuacji – wysłuchania nagrań w języku obcym. Po dialogu wstępnym można przećwiczyć słownictwo i zwroty, np. ćwiczenie *Obróbka warzyw*:

### Wash, peel and cut the carrots in julienne:



*Kurs językowy online* jest świetnym interaktywnym narzędziem do nauki języków obcych, dostępnym nie tylko w Europie, ale na całym świecie. Dotychczas skorzystało z niego tysiące internautów oraz szkoły i uczelnie przygotowujące specjalistów dla sektorów gastronomii i hotelarstwa. Mogą z niego korzystać obecni i przyszli pracownicy tych sektorów, dla których język obcy stanowi barierę w podjęciu pracy za granicą oraz ci, którzy pragną poszerzyć swoje kompetencje w wyuczonym zawodzie.

Projekt jest finansowany ze środków Komisji Europejskiej w ramach programu Leonardo da Vinci. Kurs [www.eurocatering.org](http://www.eurocatering.org) uzyskał szereg nagród, a ostatnią z nich była nagroda *European Language Label of the Labels*, wręczona na Cyprze 27 września 2012 r.

W Zespole Szkół Zawodowych nr 1 w Starachowicach w pracę nad projektem zaangażowane są cztery nauczycielki:

- Maria Bartos – nauczycielka informatyki;
- Joanna Kielek – nauczycielka języka angielskiego;
- Anna Kwiatkowska – nauczycielka przedmiotów zawodowych;
- Lidia Ludwig – nauczycielka języka angielskiego i koordynatorka projektu.

Nauczycielki te uczestniczą w spotkaniach roboczych, spotkaniach informacyjnych o projekcie, opracowują materiały informacyjne (gazetka szkolna, strona internetowa szkoły <http://www.zsz1star.pl/kursonline>, artykuły w prasie, prezentacje multimedialne) oraz przygotowują materiały do projektu: tłumaczenie na język polski dotychczasowych ćwiczeń i opracowanie nowych.

Na stronie <http://www.eurocathos.eu/news.php> można obejrzeć zdjęcia z tych spotkań. Natomiast na stronach Twitter lub Facebook można śledzić bieżące wydarzenia w pracy nad projektem.

### [ Lidia Katarzyna Ludwig ]

Dyplomowana nauczycielka języka angielskiego w Zespole Szkół Zawodowych nr 1 im. mjr. H. Dobrzańskiego „Hubala” w Starachowicach. Egzaminatorka maturalna języka angielskiego i rosyjskiego. Koordynatorka projektu realizowanego w ramach programu Comenius w latach 2000-2003. Od 2010 r. koordynatorka projektu w ramach programu Leonardo da Vinci.